

Appendix 2. The Result of Documentation Sheet of Code-switching

Types of Code-switching by Poplack				
Data	Utterances	Intra-sentential	Inter-sentential	Tag switching
Data 1	“Ada mungkin beberapa <i>tense</i> yang ga usah <i>strict</i> banget.”	✓		
Data 2	“ <i>I guess</i> , kalau kamu ngomong cepat, <i>it doesn't really matter</i> .”	✓		
Data 3	“Dan juga resep kalau <i>pharmacy</i> itu beda lagi. Itu <i>prescription</i> .”	✓		
Data 4	“Pakai <i>greeting</i> yang gaul.”	✓		
Data 5	“Dalam kasus ini, mungkin dia pakai <i>figuratively</i> bukan <i>literally</i> .”	✓		
Data 6	“Tapi <i>even</i> ada <i>orang native speaker</i> yang suka bilang ‘supposebly’”.	✓		
Data 7	“Ya <i>maybe</i> beda caranya bisa dibenerin.”	✓		
Data 8	“Karena kata itu sudah berevolusi sampai gak dipakai. Itu alasannya kalau kamu tanya sama <i>machine</i> , menerjemahkan bahasa akan ada masalah karena <i>machine</i> itu gak tahu maksudmu.”	✓		
Data 9	“Kalau aku ngomong cepat, mungkin kamu bisa bedain dari <i>look at my mouth</i> .”	✓		
Data 10	“Emang jangan <i>translate</i> langsung kayak bahasa Indonesia.”	✓		
Data 11	“Mungkin ini kata jarang yang dipakai. Tapi <i>most people know it</i> .”	✓		
Data 12	“‘It’s time we left for the airport’ itu kayak <i>urgent</i> .”	✓		
Data 13	“Sebentar, belajar dulu baru <i>swipe</i> .”	✓		

Data 14	“Kalau kamu salah, <i>I can understand why.</i> ”	✓		
Data 15	“Ini kalian bisa <i>practice</i> latihan <i>like</i> seminggu setiap hari.”	✓		
Data 16	“Aku suka <i>prank</i> kalian karena kalian suka <i>bored</i> kalau belajarkan?”	✓		
Data 17	“Aku ngomong dan kamu langsung tahu <i>something is weird there.</i> ”	✓		
Data 18	“Kenapa aku tau ini susah? Karena di sini di dokumen gak ada <i>blue line</i> untuk tunjukkan kalau ada kesalahan.”	✓		
Data 19	“ <i>I hate this one</i> karena udah banyak kali aku bikin konten untuk kasih tau kalian.”	✓		
Data 20	“Kalau kamu gak <i>knew it</i> , coba tulis di komen.”	✓		
Data 21	“Kita fokus ke belajar, bukan <i>getting me in trouble.</i> ”	✓		
Data 22	“Jangan langsung nonton video <i>whatever</i> yang kamu mau nonton. Coba belajar dulu.”	✓		
Data 23	“Kenapa salah? Kamu tau kenapa? Coba tulis kalau tau. <i>Don't be sok sok tau.</i> ”	✓		
Data 24	“ <i>So</i> , aku mau <i>sharing</i> sesuatu.”	✓		
Data 25	“Kalau salah bagus, <i>you learn from your mistake.</i> ”	✓		
Data 26	“Karena kamu pasti akan ngomong cepet banget, <i>which, they are not gonna catch.</i> ”	✓		
Data 27	“ <i>Time is accountable, baby.</i> Kamu harus bilang ‘she has a lot of free time during the summer’”.		✓	
Data 28	“Beda dalam bahasa inggris. Mungkin dalam bahasa Indonesia juga. <i>Let me check.</i> ”		✓	
Data 29	“Karena bahasa ada artinya dan ada maksud. <i>It's different.</i> ”		✓	
Data 30	“Karena itu cuma ‘glimpse’, aku gak ingat baju kamu kayak gimana. <i>I think it was a polo.</i> ”		✓	
Data 31	“Kalau aku ngomong udah kedengar aneh dalam otakku. <i>So</i> ,		✓	

	<i>I know it's wrong."</i>			
Data 32	"Kamu harus belajar 'th'nya. <i>You really do.</i> "		✓	
Data 33	"Kamu harus tahu. <i>That's wrong.</i> "		✓	
Data 34	"Coba tebak aku ngomong yang mana? <i>It's gonna be easy if you just listen.</i> "		✓	
Data 35	"Tapi kalau itu banyak banget kesalahan setiap kalimat, orangnya bingung gak ngerti what you mean, <i>you know?</i> "			✓
Data 36	"Ini kalau bahasa inggris, <i>right?</i> "			✓
Data 37	" <i>Stop!</i> Kamu tau beda pengucapan kata ini gak?"			✓
Data 38	" <i>Oh wait!</i> Kamu belum baca. Baca dulu."			✓
Data 39	" <i>By the way,</i> aku bukan yang bikin bahasa inggris ini."			✓
Data 40	"But, <i>anyway.</i> 'Thank' and 'tank' itu beda."			✓
TOTAL		26	8	6

Appendix 3. The Result of Documentation Sheet of Language Function

Types of Language Function by Leech						
Data	Utterances	Informative Function	Expressive Function	Directive Function	Aesthetic Function	Phatic Function
Data 1	“Ada mungkin beberapa <i>tense</i> yang ga usah <i>strict</i> banget.”	✓	✓			
Data 2	“ <i>I guess</i> , kalau kamu ngomong cepat, <i>it doesn't really matter</i> .”	✓				✓
Data 3	“Dan juga resep kalau <i>pharmacy</i> itu beda lagi. Itu <i>prescription</i> .”	✓				
Data 4	“Pakai <i>greeting</i> yang gaul.”			✓		
Data 5	“Dalam kasus ini, mungkin dia pakai <i>figuratively</i> bukan <i>literally</i> .”	✓				
Data 6	“Tapi <i>even</i> ada orang <i>native speaker</i> yang suka bilang ‘supposebly’”.	✓				
Data 7	“Ya <i>maybe</i> beda caranya bisa dibenerin.”	✓				
Data 8	“Karena kata itu sudah berevolusi sampai gak dipakai. Itu alasannya kalau kamu tanya sama <i>machine</i> , menerjemahkan bahasa akan ada masalah karena <i>machine</i> itu gak tau maksudmu.”	✓				

Data 9	“Kalau aku ngomong cepat, mungkin kamu bisa bedain dari <i>look at my mouth.</i> ”			✓		
Data 10	“Emang jangan <i>translate</i> langsung kayak bahasa Indonesia.”			✓		
Data 11	“Mungkin ini kata jarang yang dipakai. Tapi <i>most people know it.</i> ”	✓				
Data 12	“‘It’s time we left for the airport’ itu kayak <i>urgent.</i> ”	✓				
Data 13	“Sebentar, belajar dulu baru <i>swipe.</i> ”			✓		
Data 14	“Kalau kamu salah, <i>I can understand why.</i> ”		✓			
Data 15	“Ini kalian bisa <i>practice</i> latihan <i>like</i> seminggu setiap hari.”			✓		
Data 16	“Aku suka <i>prank</i> kalian karena kalian suka <i>bored</i> kalau belajar kan?”		✓			
Data 17	“Aku ngomong dan kamu langsung tahu <i>something is weird there.</i> ”		✓			
Data 18	“Kenapa aku tau ini susah? Karena di sini di dokumen gak ada <i>blue line</i> untuk tunjukkan kalau ada kesalahan.”	✓				
Data 19	“ <i>I hate this one</i> karena udah banyak kali aku bikin konten untuk kasih tau kalian.”		✓			
Data 20	“Kalau kamu gak <i>knew it</i> , coba tulis di komen.”			✓		

Data 21	“Kita fokus ke belajar, bukan <i>getting me in trouble.</i> ”			✓		
Data 22	“Jangan langsung nonton video <i>whatever</i> yang kamu mau nonton. Coba belajar dulu.”			✓		
Data 23	“Kenapa salah? Kamu tau kenapa? Coba tulis kalau tau. <i>Don't be sok sok tau.</i> ”			✓		
Data 24	“ <i>So</i> , aku mau <i>sharing</i> sesuatu.”					✓
Data 25	“Kalau salah bagus, <i>you learn from your mistake.</i> ”	✓				
Data 26	“Karena kamu pasti akan ngomong cepet banget, <i>which, they are not gonna catch.</i> ”	✓				
Data 27	“ <i>Time is accountable, baby.</i> Kamu harus bilang ‘she has a lot of free time during the summer’.”	✓			✓	
Data 28	“Beda dalam bahasa inggris. Mungkin dalam bahasa Indonesia juga. <i>Let me check.</i> ”	✓				
Data 29	“Karena bahasa ada artinya dan ada maksud. <i>It's different.</i> ”	✓				
Data 30	“Karena itu cuma ‘glimpse’, aku gak ingat baju kamu kayak gimana. <i>I think it was a polo.</i> ”		✓			
Data 31	“Kalau aku ngomong udah kedengar aneh dalam otakku. <i>So, I</i>		✓			

	<i>know it's wrong."</i>					
Data 32	"Kamu harus belajar 'th'nya. <i>You really do.</i> "			✓		
Data 33	"Kamu harus tahu. <i>That's wrong.</i> "			✓		
Data 34	"Coba tebak aku ngomong yang mana? <i>It's gonna be easy if you just listen.</i> "			✓		
Data 35	"Tapi kalau itu banyak banget kesalahan setiap kalimat, orangnya bingung gak ngerti what you mean, <i>you know?</i> "					✓
Data 36	"Ini kalau bahasa inggris, <i>right?</i> "					✓
Data 37	" <i>Stop!</i> Kamu tau beda pengucapan kata ini gak?"			✓		
Data 38	" <i>Oh wait!</i> Kamu belum baca. Baca dulu."			✓		
Data 39	" <i>By the way,</i> aku bukan yang bikin bahasa inggris ini."					✓
Data 40	"But, <i>anyway.</i> 'Thank' and 'tank' itu beda."					✓
TOTAL		15	7	14	1	6



BIOGRAPHY

Ni Km. Nidyantari Laksmi R. was born in Denpasar, 7th of September 2001. The writer is the third daughter from I Nyoman Sadnyana and Ni Nyoman Suriasmini. The writer originally from Seririt, Buleleng but the writer lives in South Denpasar. The writer studied in SDN 2 Sesetan for the Elementary School, studied in SMPN 6 Denpasar for Junior High School, then continued to study in SMAK Harapan Denpasar for Senior High School. The writer graduated from Universitas Udayana in completing the Bachelor's Degree and currently, the writer continuing in Universitas Pendidikan Ganesa for the Master's Degree.

